די אויסגעקליבענסטע בלע-טער פארזיגלט אין אלומינום

"SALADA" TEA

"פ״ש פון די גערטנער"

גליק און ראכע

סענסאציאנעלער ראמאן

פון א. א.

(פארזעצונג)

— אך, איצט ווייס איך צו וועמען זי איז ענלאך, צו יענער געהיימניספולער פרוי וואס האט דאס קינד געבראכט אין אונזער הויז. אירע געזיכטסציגע זיינען אויך געווען אזוי שטאלץ און פארנעם. אויסער וואס דאס געזיכט פון דער דאזיקער אומגליקלאכער איז פיל יונגער און שענער.

— ווער קאן זי זיין? דאס זי שטאמט פון א פארנעמער פאמיליע דאס קאן מען גלייך זעען. ווי אומרואיק מוזן זיין אירע פריינט וואס זי איז ניטא ביי זיי?

א טויטע בלאסקייט האט באדעקט סטאניסלאוס'עם געזיכט. ער האט אנגענומען איר קליינע האנט און ער האט אומרואיק געקוקט אין די אויגן.

— איך ווייס ווער די אומגליקלאכע איז — האט עס געפרעסט געקלונגען פון זיינע ליפן.

עליזאבעט האט מיט דערשטוינונג געקוקט אויף אים.

— סטאני, ווארום האסטו איר ניט געפירט צו אירע פריינט. זיין וועלן דאך זיין אומרואיק?

אירע בלויע אומשולדיקע קינדער אויגן האבן געקוקט גלייכגילטיק אויף אים און סטאניסלאוס האט אזוי שמערצלאך געזיפצט.

— מיין טייערע, אירע פריינט זיינען ווייט פון דאנען. זיין וואוינען אין אן אנדער לאנד. מיט איניקע טעג צוריק האב איך די אומגליקלאכע געטראפן אין וואלד, וואו זי האט מיר דערציילט דאס זי איז אנטלאפן פון איר מאן, ווייל זי האט זיך ביי אים געפילט אומגליקלאך און זי האט געפונען שוץ אין וואלד.

— איך האב איר אנגעבאטן מיין הילף, דאך האט זי דערפון ניט געוואלט וויסן. איך האב זי געמוזט איבערלאזן צו איר שיקזאל און היינט אוונט האב איך זי געפונען ליגנדיק אנמעכטיק לעבן דעם וואסער קוואל אינם וואלד.

— דו האסט נאך מיר ניט געזאגט ווער זי איז, סטאניסלאוס, — האט עליזאבעט באמערקט.

ער האט געזיפצט.

— זי איז קיין אנדערע ווי יענע אונגארישע פרוי, טואישקא, וועלכע איך האב אמאל געליבט און וועלכע האט מיר באטראגן — האט ער פארשטיקט געענטפערט.

מיט א שמערצלאכן געשריי האט עליזאבעט אויסגערופן.

— מיין גאט, זי איז עס, טואישקא, וועמעס פארלוסט דו האסט אמאל אזוי באדויערט.

סטאניסלאוס האט שטום געשאקלט מיטן קאפ. ער האט זי געוואלט אומארמען, אבער עליזאבעט האט זיך האסטיק אויסגעדרייט.

— א. מיין סטאני, ווי טיף עס מוז דיר קרענקען צו זען אומגליקלאך און פארלאזן די פארנעמסטע פרוי וועלכע דו האסט אמאל אזוי הייס געליבט.

— עליזאבעט, עס טוט מיר זייער לייד, דאס זי האט עס זעלבסט געוואלט — האט אומעטיק געענטפערט.

— דער שיקזאל האט זי הארט באשטראפט — האט עליזאבעט געענטפערט — איצט זעט זי איין דאס זי האט געהאנדלט ניט ריכטיק, דאך די חרטה איז געקומען צו שפעט.

סטאניסלאוס האט זי צערטלאך אומגעארמט.

— טואישקא איז שיין — האט ער געזאגט — אבער די דאזיקע שיינקייט אליין קאן קיינמאל ניט באגליקן א מאן, ווען די פערזאן איז אינערלאך נישט איידל. דו ביזט פיל שענער, דען דו ביזט א מלאך.

עליזאבעט האט זיך מיט צערטלאכקייט ארויסגעריסן פון זיינע ארעמס.

— סטאני — האט זי געבעטן מיט א שמערצפארשטיקטער שטימע — טואישקא ליבט דיך. זי האט מער רעכט דערצו אלס איך, דען זי איז דיין ערשטע געליבטע געווען. זי איז גענצלאך פארלאזן אין דעם דאזיקן לאנד, דער אומגליק האט איר געמאכט קלוגער און דערפארענער און זי וועט זיך איצט מיט פרייד ווארפן אין דיינע ארעמס.

ווי שווער עס איז געווען דער איידעלער מיידל די ווערטער ארויסצוריידן. סטאניסלאוס האט געקוקט אויף איר, ווי איז עס מעגלאך זי זאל אזוי רואיק קאנען אויסריידן די ווערטער און אים גלייכגילטיק צוריקגעבן זיין פרייהייט.

נאר איין מאמענט איז ער געבליבן פארזונקען אין ביטערן שמערץ. א. ניין, עליזאבעט איז ניט גלייכגילטיק צו אים. זי וויל זיך נאר אפפערן פאר טואישקאן.

און אין דעם נעקסטן אויגנבליק איז ער איר געפאלן צו די פיס.

— עליזאבעט, — האט ער אנגסטפול געשטאמלט — א. פארלאז מיר ניט! דו ביזט דער גוטער מלאך פון מיין לעבן, דיך אליין האב איך ליב און קיינמאל וועל איך זיך פון דיר ניט קאנען שיידן.

ער איז אויפגעשפרונגען פונם באדען און ער האט זי שטורמיש צוגעצויגן צו זיין ברוסט.

— ניין, מיין עליזאבעט, דו זאלסט זיך ניט אויפאפפערן פאר אן אנדערע, אונז זאל נאר דער טויט צעשיידן.

ער האט זיך זעלבסט דערשראקן איבער זיינע לעצטע ווערטער און דאן האט ער נאך פעסטער געדריקט זיין ליבלינג צו זיך.

— עליזאבעט, — האט ער געשטאמלט — ווילסט מיך פארשטויסן און אומגליק? ווילסטו פון מיר רויבן מיין גליק און איך זאל ווידער זיין טרייסטלאז און פארצווייפלט.

ער האט פארשטיקט געוויינט און עליזאבעט, זעענדיק, דאס די אלטע ליידנשאפט צו דער שיינער אונגארישער פרוי איז אין אים ווירקלאך אפגעשטארבן האט זי זיך צערטלאך אנגעשפארט אן אים.

— סטאני! — האט זי גליקלאך אויסגערופן — דו ביזט אלזא ווירקלאך מיינער, מיינער אויף אייביק.

ער האט זי שטורמיש געדריקט צו זיין ברוסט.

— גלויבסטו ענדלאך ווירקלאך אין מיין ליבע, מיין טייערע? — האט ער א גליקלאכער געשטאמלט — א, וואס פאר א הייסער קאמף עס האט מיר געקאסט דיך צו איבערצייגן דאס די אלטע נייגונג צו טואישקאן איז שוין לאנג אפגעשטארבן אין מיר און דאס נאר דיר ליב איך איך אינערלאך.

זיי זיינען ביידע געשטאנען פעסט אומגעארמט און זיי האבן ניט געזעען ווי טואישקא האט לאנגזאם אויפגעעפנט די אויגן און האט געקוקט אויף זיי.

א שמערצלאכער זיפץ האט ארויסגעפלאצט פון איר ברוסט און זי האט שוידערנדיק צוריק צוגעשלאסן אירע אויגן.

עליזאבעט האט זיך פריי געמאכט פון זיינע ארעמס, אירע אויגן האבן געשטראלט און זי האט גליקלאך געזאגט:

— זיי זיכער געליבטער, איך וועל אלעס אנווענדן אום ווידער מונטער צו מאכן דער אומגליקלאכער טואישקאן.

— איך וועל אויך איר גוט אויפפאסן, זי וועט זיך באלד דערהאלן און ביי אונז אין הויז וועט זי זיך פילן היימיש. איין זאך וועל איך דיר בעטן, סטאני, דו זאלסט מיר ניט קושן אין איר קעגנווארט, דאס וועט איר אפשר ערגערן.

דער יונגער פאליאק איז געווען גערירט פון אירע צארטע געפילן און שווייגנד האט ער צוגעטראגן איר האנט צו אירע ליפן.

— גיי איצט, מיין סטאני, טואישקא וועט באלד דערוואכן און זי דארף דיך דא ניט זעען, דאס וועט איר אפשר אויפרעגן.

ער האט איר צערטלאך א קוש געגעבן פאר איידלמוט, און ער האט פון איר אפשייד גענומען.

זי האט אים באגלייט אין דרויסן און זי האט א צייט אים נאכגעקוקט, און דאן האט זי זיך צוריקגעקערט אין הויז.

— די אלטע ליידנשאפט איז אין אים אפגעשטארבן, — האט זי גליקלאך געמורמלט, — ער האט ליב נאר מיר אליין, איך קאן זיין רואיק, מיין סטאני וועט פון מיר ניט צוגענומען ווערן.

איר זאנפטעס און איידעלעס געזיכט האט געשטראלט, אויף די שפיץ פינגער איז זי צוגעגאנגען צו דער אנמעכטיקער און זי האט זיך מיט מיטלייד צוגעבויגן צו איר, זי האט אין איר אויפרעגונג ניט באמערקט דאס טואישקא האט זיי ביידן נאכגעקוקט ווען זיי זיינען ביידע אהוים אין דרויסן.

איצט איז טואישקא געלעגן שטיל און זי האט זיך ניט באוועגט. אירע אויגן זיינען געווען פעסט געשלאסן.

— מיין גאט — האט עליזאבעט געמורמלט אומרואיק. — די טראפנס האבן נאך אמיר ניט געווירקט. [illegible] זי מוז זיין, ווען זי וועט באלד ניט קומען צו זיך, וועל איך מוזן אויפוועקן דעם פאטער, ווען ניט וועט עס ווערן צו שפעט זי צו דערמונטערן.

די אנמעכטיקע פרוי האט פלוצלונג געמאכט א באוועגונג און עליזאבעט האט א שטילן פריידנס געשריי ארויסגעלאזט.

געשפאנט האט זי זיך איינגעהערט צו טואישקאס שטילע אטעמציגע, זי האט פלוצלונג אויפגעעפנט אירע גרויסע, טונקעלע אויגן און זי האט געקוקט אויף עליזאבעטן.

דאס יונגע מיידל האט א שטילן געשריי ארויסגעלאזט:

— מיין גאט, די דאזיקע אויגן, איך דערקאן זיי, — האט זי שמערצלאך געשטאמלט, — עס זיינען די זעלבע אויגן, וועלכע האבן אין יענעם אוונט געהיימניספול געקוקט אויף מיר פון אונטער דעם שלייער און זיי זיינען שפורלאז ווי א גייסט פון מיר פארשוואונדן געווארן.

— א. די דאזיקע אויגן, איך שרעק מיר פאר זיי!

קאפיטל 24

א מעכטיקער קעגנער

ווען דער בערלינער באנקיר האט צוזאמען מיט דעם מאשיניסט און מר. קיאק, פארלאזן די טערקישע מיניסטארן, האבן זיי זיך צוריקגעצויגן צו אן ערנסטער בעראטונג.

עס איז געווען שווער צו פאסן א באשלום. זיי האבן זיך געשראקן פאר דעם ענערגישן באנקיר, וועלכער וועט זיך זיכער ווענדן צום סולטאן.

דאך זיי האבן דעם "פרעבן רויבער" ניט געוואלט אויסצאלן אזוי פיל געלט. דאס האט זיי שרעקלאך געקריינקט.

מיר מוזן איינשטימען צום פארשלאג פונם דייטשן באנקיר. — מיר מוזן אבער אויך אלעס אנווענדן צו פאנגען דעם רויבער הויפטמאן.

— ווען מיר וועלן אים האבן אין אונזערע הענט, דאן וועט אונז דער מעכטיקער הער, דער סולטאן, געבן מעדאלן און ער וועט אונז דאנקבאר זיין. וואס מיר האבן באזיגט אזא שרעקלאכן באנדיט.

די אנדערע מיניסטארן האבן געצווייפלט און זיי האבן קיין חשק ניט געהאט איינצושטימען צו דעם דאזיקן באשלום.

די טיר האט זיך פלוצלונג געעפנט און מעהעמעד בעי איז אויפגערעגט אריינגעקומען אין זאל.

— אנטשולדיקט מיר, מיינע הערען, וואס איך שטער איך. איך האב ערשט דערפארן, דאס איר בעראט זיך וועגן דעם פרעבן רויבער, אויב איר זאלט אים שיקן דאס אויסליי געלט. — האט ער אנגעפאנגען.

דער ליבלינג פונם סולטאן איז פון אלע זייטן ענטוזיאסטיש באגריסט געווארן. דער פארשטייער פון די מיניסטארן האט אים אנגעצייגט א פלאץ זיך צו זעצן און מעהעמעד בעי האט מיט געשפאנטער אויפמערקזאמקייט זיך צוגעהערט צו די פארהאנדלונגען.

— ניין, מיינע הערן, — האט מעהעמעד בעי ארויסגערופן און זיינע אויגן האבן געבלישטשעט, — מיר מוזן דעם שורקע האבן אין אונזערע הענט.

— עס איז מיין הייסער וואונש אז מען זאל אים פאנגען. אויך איך מוז פון אים ראכע נעמען.

— דאס וואס אונזער מעכטיקער סולטאן וועט זאגן צו אייער האנדלונג זאלט איר זיך ניט זארגן, לאזט עס איבער פאר מיר צו דערלידיקן. איך און מעהעמעד עפענדי וועלן נעמען די פאראנטווארטלאכקייט אויף אונז.

די פנים'ער פון די מיניסטארן האבן געשטראלט, זיי מעגן איצט טאן אלץ אום דעם מערדער און רויבער צו פאנגען. און זיי ברויכן זיך ניט צו שרעקן פאר דעם סולטאן, ווען זייערע פלענער זאלן ניט געלונגען. מעהעמעד בעי און מעהעמעד עפענדי, די צוויי ליבלינגס פונם סולטאן, נעמען די פאראנטווארטלאכקייט אויף זיך.

מעהעמעד בעי האט ווייטער גערעדט:

— מיר מוזן שנעל אנפאנגען, אויף פריידינגערן קאנען מיר זיך פארלאזן.

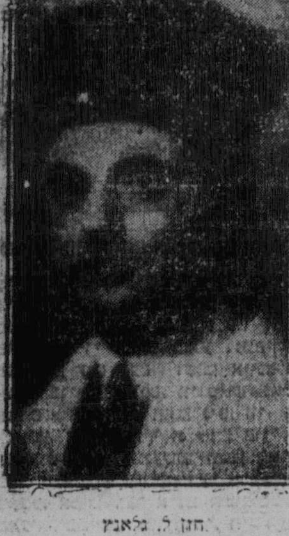
— ער איז א באאמטער און ער ווייס דאס ווען ער פאלגט אלעס ניט אויס, דאן ריזיקירט ער מיט זיין שטעלע, ער וועט זיך צו אונזער ווילן מוזן איבערגעבן. שטימט איין צו דער פאדערונג פונם דייטשן באנקיר, מיר וועלן פריידינגערן שיקן מיטן אויסליי געלט צום באשטימטן ארט און אונטערדעסן אלעס פארבארייטן.

— מיר וועלן שיקן אין געהיים מיליטער צו יענער געגנט און זיי אין גרופעס צעטיילן.

(פארזעצונג קומט)

לייבעלע גלאנץ באוואונדערט אין לאנדאן ענגלאנד

וועט דאוונען היינט אין שבת אין עטרת ישראל שול, און וועט געבן זונטאג אוונט א קאנצערט



חזן ל. גלאנץ

אין דער לאנדאנער "טיימס" פון דעם 28טן יולי, 1931, איז אפגעדרוקט א רעצענזיע וועגן לייבעלע גלאנץ, וועלכער האט דארטן געדאוונט, ווען ער איז פארבייגעפארן לאנדאן, ענגלאנד, אויף זיין וועג פון דעם ציוניסטישן קאנגרעס אין באזעל, נאך די פאראייניקטע שטאטן.

די רעצענזיע, אונטערגעשריבן פון "קריטיקוס", איז פול מיט לויבגעזאנגען פאר חזן לייבעלע גלאנץ. די רעצענזיע לייענט זיך טיילווייז ווי פאלגט:

"אן אריגינעלער חזן, דאס איז דאס ריכטיקע ווארט פאר אים. זיין דאוונען איז איינגארטיק און תמימות'דיק. מיט זיין דאוונען האט ער אויסגענומען ביי חזנים און ביי קהל, ביי מבינים און ביי איינפאכע אידן, ביי מוזיקער און ביי פשוט'ע דאוונער. ער געפעלט יעדן. חזן לייבעלע גלאנץ איז אן אויסנאם, ער אנטציקט יעדן. און דאס איז טאקע דערפאר, ווייל ער האט באזונדערע איינגארטיקייטן, וואס אפעלירט צו יעדן און דאס איז געניאליטעט.

"חזן לייבעלע גלאנץ איז, וואס מען קאן אנרופן — א געבארענער חזן. ער באזיצט קראפט, קלאנג און פילפארביקייט אין זיין שטימע, און ער מאדולירט זי אויף א זייער שיינעם ניואנסן-מעסיקן אופן, פול מיט קאפריזן, וואס מאכן זייער אנגענעם אים צו הערן. ער באזיצט געפיל און טעמפעראמענט און ער דרינגט אריין אין דער נשמה און אין הארצן.

"חזן לייבעלע גלאנץ באזיצט נאך א באגאבונג וואס מען געפינט זייער זעלטן — ער גיסט אריין א באזונדער צויבער אין זיין זינגען און דאוונען. ער מאכט עס מיט אזוי אויסערגעוויינלאך, אז כאטש איר הערט דוכט זיך אלט דאוונען און אלט זינגען, דערשיינט עס דאך אזוי ניי, אזוי צויבערהאפט, אז עס ווערט פארוואנדלט אין א קינסטלערישן שאפן פון העכסטען גראד.

"ווען ער זאגט א תפילה, אדער ער זינגט א קאמפאזיציע בלייבט זי ניט בלויז א נשמה אויסגוס, נאר זי ווערט א דערציילונג, א לעגענדע, וואס איז זי איינגעהילט אין מיסטעריען פון פארבארגענע וועלטן, און אט קומט זי ארויס פון נעבלען און אנטוויקלט זיך אין דער ליכטיקייט פון דער זון . . . אין זיין פיאניסימא האט מען אפט דעם באגריף, אז מען הערט דאוונען א חסידישן רבי וועלכער איז פארטאן אין ווייטע עולמות און האט עפעס א שמועס מיטן הארן פון די וועלטן".

* * *

חזן לייבעלע גלאנץ, וועלכער איז דא איצט א גאסט אין שטאט ביי זיין מוטער און שוועסטער, וועט דאוונען היינט קבלת שבת און שבת פרי אין עטרת ישראל שול, און זונטאג אוונט וועט ער געבן א קאנצערט, אין דער זעלבער שול.

די וויניפעגער אידן וועלן זיך זיכער באנוצן מיט דער געלעגנהייט, און זיי וועלן קומען הערן דעם אריגינעלן, גענאלן, יונגן חזן, לייבעלע גלאנץ.

לייענט און פארשפרייט "דאס אידישע ווארט"

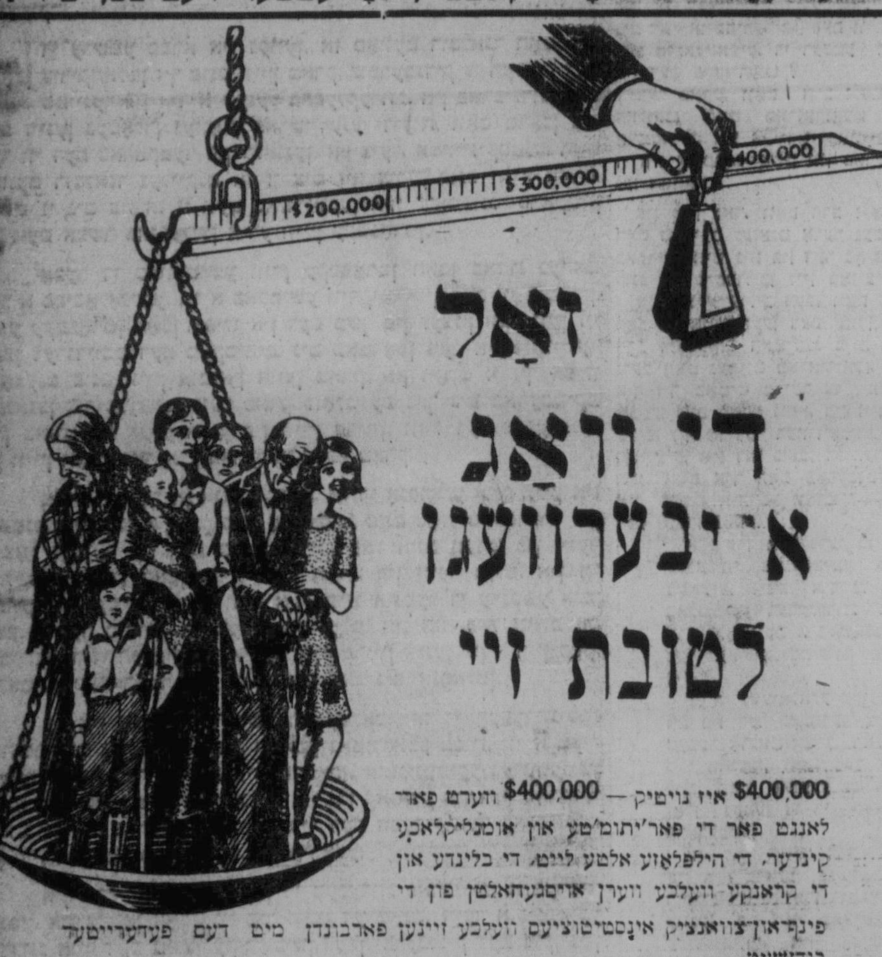
קאפ ווייטיק

די פרוי וועלכע לאזט אז קאפווייטיקן זאלן שטערן אירע פלענער האלט, ווארשיינלאך, אירע אויגן און אויערן צוגעמאכט צו געוויסע פאקטן וועגן אספירין. עס איז דא שטענדיק שנעלער קאמפארט, און קיינמאל ניט קיין שעדלאכקייט, אין אספירין טאבלעטס. דאקטוירים האבן אזוי געזאגט; מענער און פרויען אומעטום האבן עס אזוי אויסגעפונען — וועלכער ס'איז קאפווייטיק פון וועלכער עס איז אורזאך — ווערט שטענדיק אפגעשאפן דורך איינער אדער צוויי טאבלעטס, און א סך אנדערע שטעכענישן און ווייטיקן. נעראלדזשיא. נוריטיס, רומאטיזם. פלאגנדע ווייטיקן. דער ווייטיק פון פארקילונגען וואס מאכט אייך "שטעכענישן איבעראל". קראנקער האלז. סיסטעמיק אדער "מוסקול" ווייטיק. אספירין קאן אייך אויסהיטן פון א סך נוצלאזע ליידן! זייט זיכער אז איר קריגט אספירין — גיט קיין סאבסטיטוט!

BAYER ASPIRIN

MADE IN CANADA—TRADE-MARK REG.

ווינניפעג קאמיוניטי פאנד קאמפיין נאוועמבער דעם 2טן ביז 7טן



$400,000 איז נויטיק — $400,000 ווערט פארלאנגט פאר די פאר'יתום'טע און אומגליקלאכע קינדער, די הילפלאזע אלטע לייט, די בלינדע און די קראנקע וועלכע ווערן אויסגעהאלטן פון די פינף-און-צוואנציק אינסטיטוציעס וועלכע זיינען פארבונדן מיט דעם פעדערייטעד בודזשעט.

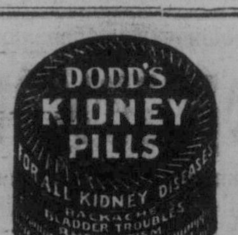
וועלן מיר צוריקציען פון זיי די פולע מאס פון הילף און וועלכער זיי נויטיקן זיך — אדער וועלן מיר מאכן דעם בודזשעט פאר א דערפאלג?

די פאראנטווארטלאכקייט איז אונזערע.

מיר טארן ניט מאכן קיין דורכפאל.

זאלן אלע וועלכע קאנען, געבן מער און זיין צופרידן וואס זיי קאנען געבן

WINNIPEG COMMUNITY FUND ADMINISTERED BY THE FEDERATED BUDGET BOARD of WINNIPEG, INC.



פאר איבער דריי פערטל יארהונדערט זיינען דאד'ס קידני פילס געווען דער אנערקענטער מיטל פאר רוקנווייטיק, רומאטיזם, בלאטער טראבלס און פילע אנדערע קראנקהייטן, פאראורזאכט דורך שלעכטע קידניס. צו באקומען פון אלע דילערס פאר 50 סענט. אדער 6 באקסעס פאר $2.50, אדער דירעקט פון די דאד'ס מעדיצין קא., לימיטעד, טאראנטא 2. ביים דערהאלטן די סומע.

היימאן און העסטרין
באריסטערס, סאליסיטארס און א. וו.
216 — מעקאינטייר בלאק — 216
טעלעפאן 21 627
מר. העסטרינס וואוינונג:
306 סט. דזשאנס עוו. טעל. 53 133

שינביין, מאראסניק און ראבלין
Shinbane, Morosnick & Roblin
Barristers, Solicitors and Notaries
באריסטערס, סאליסיטארס, נאטאריוס
207-8 Confederation Life Bldg.
457 Main St. Opposite City Hall
טעלעפאן 6—21 345

טשערניאק, קאפשטיין און ספיוואק
Barristers, Solicitors, Etc.
460 מיין סטריט
טעלעפאן 24 591 און 24 666

קאנטאר און דארפמאן
ארוואקאט און נאטארי
CANTOR & DORFMAN
206 קורי בלדג. 233 פארטעדזש עוו.
טעל. 225—89—29 937
וואוינונג:
103 בענערמאן עוו. טעל. 51 353

ה. שולמאן
ארוואקאט און נאטארי
געלט צו לייען אויף 6½ פראצענט
Schulman & Nitikman
213 קאנפעדערייש'אן לייף בילדינג
457 מיין סט. אנטקעגן סיטי האל
טעלעפאן 88 462

ש. מילער
באריסטער, סאליסיטאר א. א. וו.
S. MILLER, B.A., LL.B.
505 Paris Bldg., Portage and Garry
Phone 22 203
מר. מילערס וואוינונג:
152 באראום עוו. טעלעפאן 51 652

מ. אזערבאך
באריסטער, סאליסיטאר נאטארי
א. א. וו.
824—8 ראיאל בענק בלדג.
טעלעפאן 86 200
רעז. 435 אבערדין עוו. טעל. 53 354

איר קאנט איצט עסן
אין
לעווינס רעסטאראן
צובייסנס און מאלצייטן
פון
10 סענט און העכער
לויט אייערע מעגלאכקייטן
בהשגחת הרבנים
[illegible]
מיר האבן די פיינסטע אקאמאדיישאן פאר חתונות, פארטיס, באנקעטן און א. וו.
[illegible]
LEVIN'S
Commercial Kosher Restaurant
47-49 Martha St. Ph. 25 219

ROYAL
CROWN
SOAP
POWDER

ראיאל קראון זייף פאודער

א פאפולערער זייף פאר אלע צוועקן. אין באקוועמער געפאקטער פארמע פאר דער זייער פארנומענער באלעבאסטע.

פראבירט עס אין דער דיש פען און זעט ווי די דישעס גלאנצן ווען אויסגעוואשן.

נוצט צו וואשן דערמיט אלצדינג — ווענט, פלארס, געשיר אדער וועש. זאמלט די קופאנען!

THE ROYAL CROWN SOAPS LIMITED
WINNIPEG : CALGARY

וואס צו טאן פאר אייער בייביס קאלד

ווען די פארקילונג איז אין דער בייבים קאפ, קאנט איר מאכן איר אטעמען לייכטער דורך אריינגעבן עטלעכע טראפנס פון "ליקוויד אלבאלין" אין אירע נאזלעכער עטלאכע מאל א טאג. אבער כדי צו פטור ווערן אינגאנצן פון דער פארקילונג, האלט זי ווארים, און מאכט איר שטולגאנג פריי. פאר דעם צוועק רעקאמענדירן דאקטוירים פלעטשער'ס קאסטאריא, ווייל עס איז פון ריינע-גרינציינג און איז אומשעדלאך. עס ארבעט אזוי שנעל ווי קאסטאר אויל און עס מאכט ניט דעם קינד פילן שלעכט. מיליאנען מוטערס ווייסן ווי לייבט קאסטאריא לאטשעם ווייגנדיקע, שרעקעדיקע בייבים און קינדער צום שלאפן; ווי שנעל עס פארטרייבט די דאזיקע קראנקהייטן, אזעלכע ווי קאליק, גאז, פארשטאפונג, דייעריא א. א. וו. צו באשיצן אייך פון אימיטאציעס, געפינט זיך די פלעטשער אונטערשריפט אויף יעדער פלעשל פון ריכטיקער קאסטאריא.

מערציש'ער מאסאזש
מרס. ה. ערעל-סאלאווי
בראפעסיאנעלע מאסאזשיסט, אויסגעפרובי-טער דערפאלג אין באהאנדלונג פאראליזעס און אלע פארמעס פון רומאטיזם.
223 KENNEDY STREET
(Next to Medical Arts Bldg.)
Ph. 21 930 Res. 56 766

Doctors' Directory דאקטוירים

IN ALPHABETICAL ORDER

Office	Residence	
53 578	51 250	דר. ס. דזש. בערמאק, 834 מיין סטריט אפיס שטונדן פון 2—4 און 7—8 DR. J. C. BERMACK
53 181	53 181	דר. י. פערלמאן, 291 באראום, קאר. טשארלס אפיס שטונדן: 3—5 און 7—8 DR. I. PEARLMAN
22 549	52 173	דר. ס. ס. פייקאף, 308 מעקארטור בילדינג רעז. 372 סט. דזשאנס עוועניו DR. S. S. PEIKOFF
53 915	52 614	דר. סעם ראדין, ראיאל בענק בילדינג (מיין און סעלקירק) אפיס שטונדן: 3—4 און 6—8 DR. SAM RODIN
26 580	55 936	דר. דזש. ל. וויסמאן, 909 באיד בילדינג ספעציאליסט אין קידני, בלאדער, פראסטייט און רעקטום DR. J. L. WISEMAN
24 465	51 359	אויגן, אויערן, נאז און האלז דר. ד. מ. דזשענאף, 2-830 סאמערסעט בלאק DR. D. M. GENOFF

Dentists Directory דענטיסטן

IN ALPHABETICAL ORDER

Office	Residence	
53 720		דר. מ. ברעגמאן, סט. 1 דושאנס בלק. 984 מיין DR. M. A. BREGMAN
54 107	51 519	דר. מ. וואכנאו, 402 סעלקירק עוועניו DR. M. WACHNOW
51 560	41 652	דר. י. בן עזרא, ב.א. 962½ מיין, קאר. סעלקירק DR. I. BEN EZRA, B.A.
56 056		דר. ס. טשורטשיל, סוויט 1 טריט בלאק, 972 מיין סט. DR. S. H. CHURCHILL
51 987	54 867	דר. מ. סי. קאברינסקי, סוויט 1 קראמב בלאק 846 מיין סטריט קאר. ראפערי DR. M. KOBRINSKY